

Ungārija-Budapešta: Konsultatīvie inženiertehniskie un celtniecības pakalpojumi
OJ S 118/2018 22/06/2018
Paziņojums par izmaiņām
Pakalpojumi

Juridiskais pamats:
Direktīva 2014/24/ES

I iedaļa: Līgumslēdzēja iestāde/līgumslēdzējs

I.1. Nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: Nemzeti Sportközpontok
Valsts reģistrācijas numurs: AK15494
Pasta adrese: Hermina út 49.
Pilsēta: Budapest
NUTS kods: HU110 Budapest
Pasta indekss: 1146
Valsts: Ungārija
Kontaktpersona: Korpás Rudolf
E-pasts: rkorpas@mnsk.hu
Tālrunis: +36 14714129
Fakss: +36 14714103
Interneta adrese(-es):
Galvenā adrese: <http://www.mnsk.hu>
Pircēja profila adrese: <http://www.mnsk.hu>

II iedaļa: Priekšmets

II.1. Iepirkuma apjoms

II.1.1. Nosaukums

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.1.2. Galvenās CPV kods

71310000 Konsultatīvie inženiertehniskie un celtniecības pakalpojumi

II.1.3. Līguma veids

Pakalpojumi

II.2. Apraksts

II.2.1. Nosaukums

Mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri szolgáltatás és ehhez kapcsolódó szolgáltatások ellátása.

II.2.2. Papildu CPV kods(-i)

71631000 Tehniskās pārbaudes pakalpojumi, 71356300 Tehniskā atbalsta pakalpojumi, 71520000 Celtniecības uzraudzības pakalpojumi, 71541000 Celtniecības projekta vadības pakalpojumi

II.2.3. Izpildes vieta

NUTS kods: HU110 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Ajanlatkérő székhelye, illetoleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

II.2.4. Iepirkuma apraksts līguma noslēgšanas brīdī

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Múugró-, Múúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési mészaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
- Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
- A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
- A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
- Mészaki átadás-átvétel,
- Üzembe helyezés,
- Jótállással kapcsolatos feladatok,
- Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.

A részletes feltételeket és a feladatok részletes leírását a közbeszerzési dokumentumok tartalmazzák.

II.2.7. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks

Ilgums mēnešos: 26

II.2.13. Informācija par Eiropas Savienības fondiem

Iepirkums ir saistīts ar projektu un/vai programmu, ko finansē no Eiropas Savienības fondiem: nē

IV iedaļa: Procedūra

IV.2. Administratīvā informācija

IV.2.1. Paziņojums par šā līguma slēgšanas tiesību piešķiršanu

Paziņojuma numurs ES OV: [2016/S 136-245059](#)

V iedaļa: Līguma/koncesijas piešķiršana

Līguma numurs: 1

Nosaukums:

Megbízási szerződés

V.2. Līguma/koncesijas piešķiršana

V.2.1. Līguma noslēgšanas/koncesijas piešķiršanas lēmuma datums

06/07/2016

V.2.2. Informācija par piedāvājumiem

Līgums/koncesija ir piešķirts(-a) ekonomikas dalībnieku grupai: nē

V.2.3. Darbuzņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: FŐBER Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Pasta adrese: Váci út 140.
Pilsēta: Budapest
NUTS kods: HU110 Budapest
Pasta indekss: 1138
Valsts: Ungārija
Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

V.2.4. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību
Iepirkuma kopējā vērtība: 106 900 000,00 HUF

VI iedaļa: Papildinformācija

VI.3. Papildu informācija

- 1) A szerződés módosítás dátuma: 2018.05.14.
- 2) Kiegészítés a VII.2.2) ponthoz:

A Felek megállapítják továbbá, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés c) pontja is megalapozza a jelen Szerződés módosítást, tekintettel arra, hogy azt olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket a Megrendelő kellő gondossággal eljárva nem láthatott előre. A jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok nem változtatják meg a Szerződés általános jellegét, illeszkednek az eredeti Szerződés jellegéhez. Az ellenérték növekedése a korábbi módosításokkal együtt sem haladja meg a Szerződésben meghatározott eredeti Megbízási Díj 50 %-át.

VI.4. Pārskatīšanas procedūras

VI.4.1. Struktūra, kas atbildīga par pārskatīšanu

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság
Pasta adrese: Riadó u. 5.
Pilsēta: Budapest
Pasta indekss: 1026
Valsts: Ungārija
E-pasts: dontobizottsag@kt.hu
Tālrunis: +36 18828594
Fakss: +36 18828593

VI.4.3. Pārskatīšanas procedūra

Precīza informācija par pārskatīšanas procedūru termiņu(-iem):
A Kbt. 148. § rendelkezései szerint.

VI.4.4. Dienests, no kura var iegūt informāciju par pārskatīšanas procedūru

Pilns nosaukums: Közbeszerzési Döntőbizottság
Pasta adrese: Riadó u. 5.
Pilsēta: Budapest
Pasta indekss: 1026
Valsts: Ungārija
E-pasts: dontobizottsag@kt.hu
Tālrunis: +36 18828594
Fakss: +36 18828593

VI.5. Šā paziņojuma nosūtīšanas datums

19/06/2018

VII iedaļa: Izmaiņas līgumā/koncesijā

VII.1. Iepirkuma apraksts pēc izmaiņām

VII.1.1. Galvenās CPV kods

71310000 Konsultatīvie inženiertehniskie un celtniecības pakalpojumi

VII.1.2. Papildu CPV kods(-i)

71631000 Tehniskās pārbaudes pakalpojumi, 71356300 Tehniskā atbalsta pakalpojumi, 71520000 Celtniecības uzraudzības pakalpojumi, 71541000 Celtniecības projekta vadības pakalpojumi

VII.1.3. Izpildes vieta

NUTS kods: HU110 Budapest

Galvenais būvlaukums/objekts vai izpildes vieta: Ajánlatkérő székhelye, illetőleg Budapest II. kerület 14479/2; Margitsziget 23801 és Margitsziget 23800/7

VII.1.4. Iepirkuma apraksts

A FINA 2017. évi Úszó-, Vízilabda-, Múugró-, Múúszó és Nyíltvízi Világbajnokság megrendezéséhez szükséges Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda felújítására irányuló beruházáshoz kapcsolódó mérnöki tanácsadói és építési műszaki ellenőri feladatok ellátása.

Nyertes ajánlattevő főbb feladatai az alábbiak:

- Általános feladatok a Beruházás teljes időtartama alatt,
- Tervezési és engedélyezési fázishoz kapcsolódó feladatok,
- A Vállalkozó kiválasztásával kapcsolatos feladatok,
- A Beruházás kivitelezéséhez kapcsolódó feladatok,
- Műszaki átadás-átvétel,
- Üzembe helyezés,
- Jótállással kapcsolatos feladatok,
- Költségellenőrzés, elszámolásokkal összefüggő projekt és változásmenedzsmenti feladatok.

VII.1.5. Līguma, pamatnolīguma, dinamiskās iepirkumu sistēmas vai koncesijas darbības laiks

Ilgums dienās: 25

VII.1.6. Informācija par līguma/daļas/koncesijas vērtību

Līguma/daļas/koncesijas kopējā vērtība: 133 900 000,00 HUF

VII.1.7. Darbuņēmēja/koncesionāra nosaukums un adrese

Pilns nosaukums: FŐBER Nemzetközi Ingatlanfejlesztő és Mérnöki Zrt.

Pasta adrese: Váci út 140.

Pilsēta: Budapest

NUTS kods: HU110 Budapest

Pasta indekss: 1138

Valsts: Ungārija

Darbuņēmējs/koncesionārs ir MVU: jā

VII.2. Informācija par izmaiņām

VII.2.1. Izmaiņu apraksts

Izmaiņu veids un apmērs (ar norādi par iespējamām iepriekšējām izmaiņām līgumā):

1.1 A Szerződés alapján a Megbízott által elvégzendő feladatok kiterjednek Kiegészítő Kivitelezési Munkák2-re is. Ezen feladatok elvégzésére jelen Szerződés módosítás eltérő rendelkezése hiányában irányadóak a Szerződés vonatkozó rendelkezései.

1.2 A Generálkivitelezői Szerződések szerinti szavatossági és jótállás igények érvényesítése során a Megbízott közreműködik a Megbízó érdekében, ennek körében a Megbízott különösen köteles javaslatokkal, állásfoglalásokkal segíteni a Megrendelőt, valamint a hibák kijavítását felügyelni és dokumentálni. A Megbízott a jelen pont szerinti feladatait az utófelülvizsgálati eljárások kezdetéig köteles ellátni, az utófelülvizsgálati eljárásokhoz kapcsolódó feladatait a Szerződés 3.7.1 pontja tartalmazza.

1.3 Felek megállapodnak, hogy a Szerződés 5.1 pontjában meghatározott Megbízási Díj a Császár-Komjádi Uszoda és a Hajós-Széchy Uszoda projektekre összesen nettó 27 000 000 Ft (azaz Huszonhétmillió forint) + áfa összeggel (a továbbiakban: „Kiegészítő Megbízási Díj”) emelkedik, így a Megbízási Díj összesen 133 900 000 Ft + áfa összegre módosul, amelyből 57 500 000 Ft + áfa összeg a Császár-Komjádi Uszoda projektre eső díj, 76 400 000 Ft + áfa összeg a Hajós-Széchy Uszoda projektre eső díj.

1.4 A Megbízási Díj 1.2 pont szerinti módosítására tekintettel a Szerződés 1. számú Módosításával módosított Fizetési Ütemterv helyébe a jelen Szerződés módosítás 1. számú mellékletében található Fizetési Ütemterv lép.

VII.2.2. Izmaiņu iemesli

Nepieciešami sākotnējā darbuzņēmēja/koncesionāra veikti papildu būvdarbi, pakalpojumi vai piegādes (Direktīvas 2014/23/ES 43. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/24/ES 72. panta 1. punkta b) apakšpunkts, Direktīvas 2014/25/ES 89. panta 1. punkta b) apakšpunkts) Apraksts par ekonomiskajiem un tehniskajiem iemesliem un neērtībām vai būtisku izmaksu pieaugumu, kas kavē darbuzņēmēja maiņu:

A Felek megállapítják, hogy a Kbt. 141. § (4) bekezdés b) pontja megalapozza a jelen Szerződés módosítást tekintettel arra, hogy a jelen Szerződés módosításban meghatározott feladatok elvégzése szükséges, azok nem képezték a Szerződés szerinti feladatok részét, más további megbízott bevonásával a beruházás gazdasági, illetve műszaki okból nem valósítható meg, és a Megrendelő számára jelentős hátránnyal, illetve a költségek megsokszorozódásával járna.

VII.2.3. Cenas pieaugums

Atjauninātā kopējā līguma vērtība pirms izmaiņām (ņemot vērā iespējamās iepriekšējās līguma izmaiņas un cenas pielāgojumus, un Direktīvas 2014/23/ES gadījumā – vidējo inflācijas līmeni attiecīgajā dalībvalstī)

Vērtība bez PVN: 106 900 000,00 HUF

Līguma kopējā vērtība pēc izmaiņām

Vērtība bez PVN: 133 900 000,00 HUF